

## I - Accorri accorri accorri, uom, a la strada!

- Accorri accorri accorri, uom, a la strada!  
- Che ha', fi' de la putta? - I' son rubato.  
- Chi t'ha rubato? - Una che par che rada  
come rasoio, si m'ha netto lasciato.

- Or come non le davi de la spada?  
- I' dare' anz'a me. - Or se' 'mpazzato?  
- Non so che 'l dà, così mi par che vada.  
- Or t'avess'ella cieco, sciagurato<sup>1</sup>!

- E vedi che ne pare a que' che 'l sanno?  
- Di' quel che tu mi rubi. - Or va con Dio,  
ma anda pian, ch'i' vo' pianger<sup>2</sup> lo danno,

ché ti diparti. - Con animo rio!

- Tu abbi 'l danno con tutto 'l malanno!  
- Or chi m'ha morto? - E che diavol sacc'io?

<sup>1</sup> persona sfortunata

<sup>2</sup>vo' pianger = vado a piangere

### Parafrasi:

-Accorri, accorri, accorri, uomo, sulla strada!  
-Che hai, figlio della puttana? Io sono stato derubato.  
-Chi ti ha rubato qualcosa? Una che sembra che rada  
come un rasoio, così mi ha lasciato senza niente.

-Adesso perché non l'hai ferita con la spada?  
-Io la darei dinnanzi a me – Adesso sei impazzito?  
-Non so che la dà, così mi pare che vada.  
-Adesso se ti avesse acciecato, sciagurato<sup>1</sup>.

-E vedi che sembra a quelli che lo sanno.  
-Dimmi quello che mi hai rubato. Adesso vai con Dio a farti  
benedire,  
ma va' piano, che io piango il danno.

Perché parti. – Con animo rio!

-Tu abbi il danno con tutta la malattia!  
Adesso che conoscente è morto? E che diavolo ne so?

## II - Or non è gran pistolenza la mia

Or non è gran pistolenza la mia  
ch'i' non mi posso partir dad amare  
quella che m'odia e niente degnare  
vuol pur vedere ond'i' passo la via?

E dammi tanta pena, notte e dia,  
che de l'angoscia mi fa sì sudare,  
che m'arde l'anima, e niente non pare;  
certo non credo ch'altro 'nferno sia.

Assa' potrebb'uom dirm': - A nulla giova! -  
Ch'ell'è di tale schiatta nata, 'ntendo,  
che tutte son di così mala pruova.

Ma per ch'i' la trasamo, pur attendo  
ch'Amor alcuna cosa la rimova:  
ch'è sì possente, che 'l può far correndo.

### Parafrasi:

Adesso non è un gran danno mio  
che io non posso recarmi dal mio amore  
quella che mi odia non è degna di me  
vuole persino vedere da dove prendo la strada?

E mi da tanta pena, notte e dì,  
che dall'angoscia mi fa sudare così tanto,  
che mi brucia l'anima, e non mi pare  
che questo sia nient'altro che l'inferno.

Sicuramente qualcuno potrebbe dirmi: -Non giova a niente  
Che ella è di tale genere, voglio dire,  
che tutte sono la cattiva prova di questo.

Ma per quelli che.... pur attendo  
che un amore porti via le cose  
che è così possente, che lo può fare correndo